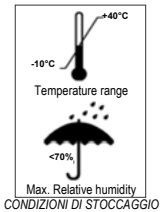
Prodotto da: **Eleco srl**
Produced by: **Via Verdi 11**
Produit par: **24121 Bergamo – ITALY**

I	Semi-maschere filtranti monouso
GB	Single-use filtering half-masks
D	Partikelfiltrierenden Einweg-Halbmasken
F	Demi-masques filtrants jetables
E	Semimáscaras filtrantes desechables
P	Semi-máscaras filtrantes de utilização única
TR	Tek kullan ımlı k filtreli yar ı m yüz maskeleri
NL	Halvegelaatsmasker met filter voor eenmalig gebruik
S	Filtrerande halvmasker för engångsbruk
FIN	Suodattavat kertakäyttöiset puolinaamarit
CZ	Filtrační polomaska na jedno použití
PL	Maski ochronne jednorazowego użytku
GR	Ημιμάσκες διήθησης μιας χρήσης
HR	Polu-maske s filtrom za jednokratno upotrjebu



CONDIZIONI DI STOCCAGGIO
STORAGE CONDITIONS
CONDITION DE STOCKAGE

Date :

A

ITALIANO — ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE : Le semi-maschere filtranti monouso qui descritte sono distinte in 3 classi - FFP1, FFP2 ed FFP3. Prima dell'uso verificate a quale classe appartiene la maschera secondo la norma EN149:2001+A1:2009 e l'appropriatezza per il contesto d'impiego - l'indicazione della classe si trova sulla scatola e sulla semi-maschera. La data limite di utilizzo del prodotto si trova sulla confezione dello stesso.

APPLICAZIONI : protezione contro polveri ed aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Si consiglia di verificare l'integrità della mascherina prima dell'uso. Se notate lacerazioni e/o macchie richiedete una maschera sostitutiva.
L'indicativo NR nella marcatura indica che la maschera non è riutilizzabile e deve essere gettata alla fine del turno di lavoro.
Il simbolo D indica che le maschere hanno superato il test di intasamento con polvere di dolomite.
La protezione offerta da una semi-maschera filtrante FFP3 o FFP2 include quella offerta dalla classe FFP1.

ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO DELLA MASCHERINA:

1. Infilare un dito nella maschera. Curvare il ponte nasale attomo al dito per conferire alla sagoma le fattezze del naso.
2. Tenendo in mano la maschera, infilare la porzione inferiore dell'elastico sulla testa dietro la nuca sistemandola al di sotto delle orecchie.
3. Sollevare la sezione superiore dell'elastico e appoggiarla in alto sulla testa, sopra le orecchie.
4. Usando entrambe le mani, sagomare la clip eventualmente presente attorno al naso e regolare la tensione della porzione superiore e di quella inferiore dell' elastico per mezzo dell'apposito passante, quando presente, per garantire una buona adesione sul viso.
5. (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente. (b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria esce dai bordi della mascherina o se fluisce all'interno della stessa, dai bordi, riposizionare la semi-maschera sul viso e se del caso stringere l'elastico quando provvisto di passante/tiranti.
6. Sostituire la mascherina immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o se la mascherina subisce danni, o se sussistono problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta di queste istruzioni è essenziale per un uso sicuro del respiratore.

AVVERTENZE : [DPI – Dispositivo di Protezione Individuale]

Se risulta impossibile ottenere un' adeguata adesione della mascherina al profilo del volto, non entrare in ambienti di rischio potenziale./
La mancata osservanza delle prescrizioni contenute in questa nota può indurre ad un uso errato del DPI e causare malattie e morte. /
Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del DPI, consultare una persona addestrata in Igiene Industriale o personale esperto in Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità o meno all'utilizzo. /
Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno in un dato contesto per l'impiego di queste mascherine possono variare da nazione a nazione, si invita a far riferimento ai parametri definiti nella nazione d'uso. Eleco s.r.l. sconsiglia comunque un impiego in ambienti con concentrazioni di ossigeno inferiori al 19,5%. / Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita. / Non utilizzare in atmosfera dove c'e' pericolo d'esplosione. / Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini. / Peli di barba, ed affezzioni respiratore possono ridurre l' efficienza di queste semi-maschere filtranti. / Non modificare od alterare in nessun modo la semi-maschera filtrante. / Solo monouso. Non richiede manutenzione. / Scartare la semi-maschera dopo il singolo utilizzo. / Conservare le semi-maschere non ancora utilizzate nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole. – Il codice identificativo del modello è riportato sulla confezione del prodotto. Prodotto non fabbricato in Italia.

DEUTSCH — GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG : Die partikelfiltrierenden Einweg-Halbmasken werden in 3 Klassen getrennt - FFP1, FFP2 und FFP3. Vor dem Gebrauch prüfen, zu welcher Klasse die Maske nach EN149:2001+A1:2009 gehört und die Eignung mit dem Einsatzumfeld -die Klasse ist auf der Schachtel ud auf der Halbmaske selbst angegeben. Das Verfallsdatum des Produkts befindet sich auf der Packung desselben.

ANWENDUNGEN : Schutz vor dem Einatmen von Partikeln und wässrigen/öligen Aerosolen

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Vor dem Gebrauch die Unversehrtheit der Maske prüfen. Bei Rissen bzw. Flecken eine Ersatzmaske verlangen.
Die Angabe NR in der Markierung weist darauf hin, dass die Maske nicht wieder benutzt werden kann und am Ende der Arbeitsschicht entsorgt werden muss.
Die Markierung D zeigt an, dass die Masken di Dolomitstaubprüfung bestanden haben.
Der Schutz, der von einer partikelfiltrierenden Halbmaske FFP3 oder FFP2 geboten wird, umfasst den Schutz der Klasse FFP1.

ANLEITUNGEN ZUM ANPASSEN DER GESICHTSMASKE:

1. Einen Finger in die Maske schieben. Das Nasenstück um den Finger formen, um dieses der Nase anzupassen.
2. Die Maske in der Hand halten und das untere Gummiband über den Kopf hinter den Nacken ziehen und unterhalb der Ohren anlegen.
3. Das obere Gummiband nehmen und oben auf dem Kopf, oberhalb der Ohren anlegen.
4. Mit beiden Händen den ggf. an der Nase vorhandenen Clip formen und die Spannung des Oberteils und des Unterteils des Gummis mit den entsprechenden Schlaufen einstellen, wenn vorhanden, damit die Maske gut auf dem Gesicht anliegt.
5. (a) Test des richtigen Anlegens der Maske ohne Ventil: Legen Sie die Hände auf die Maske wie in Abb. 5 zu sehen und atmen Sie kräftig aus. (b) Test des richtigen Anlegens der Maske mit Ventil: Legen Sie die Hände auf die Maske wie in Abb. 5 zu sehen und atmen Sie kräftig ein. Wenn die Luft aus den Maskenrändern austritt oder innerhalb derselben von den Rändern einströmt, dann legen Sie die Halbmaske erneut auf dem Gesicht an und ziehen Sie bei Bedarf den Gummi, wenn dieser mit Schlaufen/Zugstücken versehen ist.
6. Die Maske sofort auswechseln, wenn Sie Atemschwierigkeiten haben oder die Maske beschädigt wird oder nicht gut am Gesicht anliegt. Das Befolgen dieser Anweisungen ist wesentlich für einen sicheren Gebrauch des Atemgeräts.

HINWEISE : [PSA **– Persönliche Schutzausrüstung]**

Falls es nicht möglich sein sollte, die Maske dem Gesichtsprofil anzupassen, betreten Sie keine Räume mit potentiellem Risiko./
Die Nichtbeachtung der in diesem Hinweis enthaltenen Vorschriften kann zu falschem Gebrauch der PSA führen und Krankheiten und Tod verursachen. /
Ein angemessen gewähltes Atemgerät ist grundlegend für den Schutz Ihrer Gesundheit. Vor dem Gebrauch der PSA konsultieren Sie eine in Industriehygiene Person oder Experten in Berufsschutz, um die Gebrauchseignung zu bestimmen. /
Dieses Produkt liefert keinen Sauerstoff. Nur in angemessen belüfteten Räumen mit zum Überleben ausreichendem Sauerstoffgehalt benutzen. Die Grenzwerte bzgl. der Sauerstoffpräsenz in einem bestimmten Umfeld für den Gebrauch dieser Masken können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte beachten Sie die für die Einsatzland geltenden Eckwerte. Eleco s.r.l. rät in jedem Fall von dem Gebrauch in Räumen ab, deren Sauerstoffkonzentration unter 19,5%. liegt / Nicht benutzen wenn die Schadstoffkonzentrationen gesundheits- oder lebensgefährlich sind. / Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden. / Den Arbeitsbereich sofort verlassen, wenn (a) das Atmen schwer fällt oder (b) wenn Sie Angstgefühle oder Schwindel verspüren. / Barthaare und Atemwegserkrankungen können die Wirksamkeit dieser filternden Halbmasken verringern. / Die filtrierende Halbmaske auf keinen Fall verändern oder manipulieren. / Einweggebrauch. Wartungsfrei. / Die Halbmaske nach jedem einzelnen Gebrauch entsorgen. / Die noch nicht benutzten Halbmasken in ihrer unversehrten Verpackung vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren. – Die Identifikationsnummer des Modell ist auf der Packung des Produkts zu finden.

ENGLISH — INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Single use filtering half-masks here described are classified into three classes - FFP1, FFP2, and FFP3. Prior to use, check to which class the half-mask belong to, according to EN149:2001+A12009 standard and check the appropriateness for the field of use.- the indication regarding the class to which the product belong to is reported on the packaging and on the half-mask. The deadline for a safe use of the item is reported on the package.

APPLICATIONS: protection against particles, as well as against solid and liquid aerosol (e.g. oil-mists)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Be careful to check the completeness of the mask prior to use it. If you notice laceration and/or stain, ask for a replacement.
NR symbol reported on the marking indicates that the half-mask is not reusable and must be discarded at the end of the shift or session.
D symbol indicates that the mask passed the clogging test performed with the use of particles of dolomite.
The protection provided by an FFP3 or FFP2 filtering half-mask includes that provided by FFP1 class.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place a finger inside the half-mask. Bend the nose clip around the finger to confer to the shape the profile of the nose.
2. While holding the half-mask in your hand,put on the inferior branch of the elastic-band over the head behind the nape, and adjust the elastic-band underneath the ears.
3. Take the upper branch of the elastic-band and place it over the head, being careful to adjust the elastic-band over the ears.
4. Using both hands, shape the nose clip (if on place) around nose and adjust the tension of the upper and lower portions of the elastic-strap by means of the appropriate buckle when on place, or simply moving the strap in a comfortable position so as to ensure a good adhesion to the face.
5. (a) To test fit for masks without exhalation valve: Cup both hands over the mask as on picture 5 and exhale vigorously. (b) To test fit for masks provided of exhalation valve: Cup both hands over the mask as on picture 5 and inhale sharply. If air flows from mask edge to the outside or if it comes in from the edges, you should re-position the mask over the face and if appropriate tighten the strap when provided of buckles.
6. Change the mask immediately if breathing becomes difficult or if the mask becomes damaged, or if there are problems of adhesion to the face. Careful observance of these instructions is essential for a safe use of the respirator.

WARNING: [PPE – Personal Protective Equipment]

If it is not possible to obtain an adequate adhesion of the mask to the face, do not enter on places of potential risk. / Failure to observe the prescriptions reported on to this leaflet may lead to an inappropriate use of this PPE and consequently cause sickness or death. / A properly selected mask is essential to protect your health. Before using this PPE, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. / This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Limits regarding oxygen content on air for a given field of use of these masks may vary form one country to another. We suggest to take as reference the parameters defined in the nation of use. Nevertheless, Eleco s.r.l. advise against the use of these PPEs in areas where oxygen concentration is less than 19.5%. / Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. / Do not use in explosive atmospheres. / Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. / Facial hairs or beards and certain respiratory conditions and characteristics may reduce the effectiveness of this filtering half-masks. / Never alter or modify this filtering half-mask in any way. / Only for single use. No maintenance necessary. Discard the used half-mask after single use. / Keep the half-masks which have not been used in their original package away from direct sunlight until use. – The model identification code is reported on the package of the product.

FRANCAIS — MODE D'EMPLOI

IMPORTANT : Les demi-masques filtrants jetables décrits ici sont subdivisés en trois classes - FFP1, FFP2 et FFP3. Avant l'emploi, vérifier la classe d'appartenance du masque d'après la norme EN149:2001+A1:2009 et sa conformité au contexte d'utilisation - la classe est indiquée sur la boîte et sur le demi-masque. La date limite d'utilisation du produit figure sur l'emballage.

APPLICATIONS : protection contre la poussière et les aérosols solides et liquides (par ex. les brouillards huileux)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Il est recommandé de vérifier l'intégrité du masque avant l'emploi. Si vous remarquez des lacérations et/ou des taches, demandez un masque de remplacement.
L'indicatif NR à l'intérieur du marquage indique que le masque n'est pas réutilisable et qu'il faut le jeter à la fin du poste de travail.
Le symbole D indique que les masques ont passé le test d'engorgement avec de la poussière de dolomite de façon concluante.
La protection offerte par un demi-masque filtrant FFP3 ou FFP2 inclut celle offerte par la classe FFP1.

INSTRUCTIONS POUR L'ADAPTATION DU MASQUE :

1. Enfiler un doigt dans le masque. Courber le pont nasal autour du doigt pour lui donner la forme du nez.
2. En tenant le masque dans la main, enfiler la portion inférieure de l'élastique sur la tête derrière la nuque en le positionnant sous les oreilles.
3. Soulever la partie supérieure de l'élastique et la poser sur la tête, au-dessus des oreilles.
4. Avec les deux mains, façonner la clip éventuellement présente autour du nez et régler la tension de la partie supérieure et inférieure de l'élastique au moyen du passant, s'il est présent, pour garantir une bonne adhérence au visage.
5. (a) Test de contrôle du positionnement correct du masque sans valve : placer les mains sur le masque d'après la figure 5 et expirer vigoureusement. (b) Test de contrôle du positionnement correct du masque avec la valve : placer les mains sur le masque d'après la figure 5 et inspirer vigoureusement. Si l'air sort par les bords du masque ou s'il pénètre à l'intérieur par les bords, repositionner le demi-masque sur le visage et, au besoin, serrer l'élastique lorsqu'il est muni d'un passant ou de tirants.
6. Remplacer immédiatement le masque en cas de difficultés respiratoires ou si le masque subit des dommages, ou s'il pose des problèmes d'adhérence au visage. L'observation attentive de ces instructions est essentielle pour un usage sûr du respirateur.

AVERTISSEMENTS : [EPI –Équipements de Protection Individuelle]

S'il est impossible d'obtenir une adhérence adéquate du masque au profil du visage, ne pas entrer dans des locaux de risque potentiel./
La non obervation des prescriptions contenues dans cette note peut mener à un usage erroné du EPI et provoquer des maladies voire la mort. /
Un respirateur approprié est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser le EPI, consulter une personne ayant été formée dans le domaine de l'Hygiène industrielle ou du personnel spécialisé dans la Sécurité de l'Emploi pour déterminer l'aptitude ou non à l'emploi. /
Ce produit ne fournit pas d'oxygène. Utiliser l'article exclusivement dans des milieux correctement aérés avec un taux d'oxygène adéquat la survie. Les limites concernant la présence d'oxygène dans un contexte donné pour l'utilisation de ces dispositifs peuvent varier d'une nation à l'autre ; il est recommandé de consulter les paramètres définis dans le pays d'utilisation. Eleco s.r.l. déconseille toutefois l'utilisation dans des locaux où la concentration d'oxygène est inférieure à 19,5%. / Ne pas utiliser lorsque les concentrations des contaminants sont immédiatement dangereuses pour la santé et la vie. / Ne pas utiliser dans une atmosphère présentant un risque d'explosion. / Abandonner immédiatement la zone de travail si (a) la respiration devient difficile, ou (b) si l'on ressent de l'angoisse ou des vertiges. / Les poils de barbe, et les affections respiratoires peuvent réduire l'efficacité de ces demi-masques filtrants. / Ne jamais modifier ni altérer le demi-masque filtrant. / Exclusivement jetable. Sans entretien. / Eliminer le demi-masque après l'emploi. / Conserver les demi-masques neufs dans leur emballage intact à l'abri des rayons du soleil. – Le code d'identification du modèle figure sur l'emballage du produit.

ESPAÑOL — INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE : Las semimáscaras filtrantes desechables que se describen aquí se dividen en 3 clases - FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de usarlas es necesario verificar a qué clase pertenece la máscara según la norma EN149:2001+A1:2009 y la idoneidad para el contexto de uso - la indicación de la clase se encuentra en la caja y en la semimáscara. La data límite de utilización del producto se encuentra en el envase.

APLICACIONES : protección contra el polvo y los aerosoles sólidos y líquidos (por ej. nieblas oleosas)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Se recomienda verificar la integridad de la mascarilla antes del uso. Si presenta cortes y/o manchas solicitar una máscara de reemplazo.
El indicativo NR en el marcado indica que la máscara no se puede reutilizar y que se tiene que tirar al final del turno de trabajo.
El símbolo D indica que las máscaras han superado la prueba de obstrucción con polvo de dolomita.
La protección ofrecida por una semimáscara filtrante FFP3 o FFP2 incluye la que ofrece la máscara de la clase FFP1.

INSTRUCCIONES PARA LA ADAPTACIÓN DE LA MASCARILLA:

1. Introducir un dedo en la máscara. Curvar el puente nasal alrededor del dedo para darle a la plantilla las características de la nariz.
2. Sujetando con la mano la máscara, introducir la porción inferior del elástico en la cabeza detrás de la nuca colocándola por debajo de las orejas.
3. Levantar la sección superior del elástico y apoyarla en la parte superior de la cabeza, encima de las orejas.
4. Utilizando ambas manos, moldear el clip eventualmente presente alrededor de la nariz y ajustar la tensión de la porción superior e inferior del elástico mediante el correspondientes pasante, si se encuentra disponible, para garantizar una buena adhesión a la cara.
5. (A) Prueba de control del correcto emplazamiento de la mascarilla sin válvula: Colocar las manos sobre la mascarilla como en la figura 5 y expirar vigorosamente. (B) Prueba de control del correcto emplazamiento de la mascarilla con válvula: Colocar las manos sobre la mascarilla como en la figura 5 e inspirar vigorosamente. Si el aire sale por los bordes de la mascarilla o si fluye en su interior, por los bordes, colocar de nuevo la semimáscara sobre la cara y si es necesario apretar el elástico si dispone de pasantes/tirantes.
6. Sustituir la mascarilla de forma inmediata si se advierten dificultades respiratorias, si la mascarilla sufre desperfectos o si se presentan problemas de adherencia a la cara. Un atento cumplimiento de estas instrucciones es esencial para un uso seguro del respirador.

ADVERTENCIAS : [EPI – Equipo de Protección Individual]

Si resulta imposible obtener una adhesión adecuada de la mascarilla al perfil de la cara, no entrar en ambientes de riesgo potencial./
El incumplimiento de las disposiciones que contiene esta nota puede llevar a un uso erróneo del EPI y provocar enfermedades y muerte. /
Un respirador escogido de forma apropiada es esencial para proteger su salud. Antes de utilizar el EPI, consultar con una persona preparada en Higiene Industrial o con personal experto en Seguridad en el Trabajo para establecer la idoneidad o no a su utilización. /
Este producto no suministra oxígeno. Utilizar sólo en ambientes ventilados de forma adecuada con suficiente contenido de oxígeno para sostener la vida. Los límites referentes a la presencia de oxígeno en un determinado contexto para el empleo de estas mascarillas pueden variar en cada país y, por lo tanto, se invita a tomar como referencia los parámetros definidos en el país en uso. Eleco s.r.l. desaconseja de todas formas un uso en ambientes con concentraciones de oxígeno inferiores al 19,5%. / No utilizar cuando las concentraciones de los agentes contaminantes son inmediatamente peligrosos para la salud o la vida. / No utilizar en atmósferas donde existe peligro de explosión. / Abandonar de forma inmediata el área de trabajo si (A) la respiración se hace difícil, o (B) se advierte sensación de ansiedad o mareo. / Pelos de barba, y afecciones respiratorias pueden reducir la eficacia de estas semimáscaras filtrantes. / No modificar o alternar en ningún caso la semimáscara filtrante. / Sólo desechable. No necesita mantenimiento. / Desechar la semimáscara después de un sólo uso. / Conservar las semimáscaras todavía sin utilizar en su envase intacto en ambiente alejado de la luz del sol. – El código identificativo del modelo se encuentra en el envase del producto.

PORTUGUÊS — INSTRUÇÕES DE USO

IMPORTANTE: as semi-máscaras filtrantes de utilização única descritas neste folheto são classificadas em 3 classes - FFP1, FFP2 e FFP3. Antes do uso, verifique a qual classe a máscara pertence segundo a norma EN149:2001+A1:2009 e se a mesma é apropriada para o contexto de utilização – a indicação da classe está presente na caixa e na semi-máscara. A data limite de utilização do produto está indicada na embalagem do mesmo.

APLICAÇÕES: protecção contra pós e aerossóis sólidos e líquidos (por ex. névoas oleosas)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Aconselha-se a verificar a integridade da máscara antes do uso. Se notar a presença de lacerações e/ou manchas, solicite uma máscara substitutiva.
O símbolo NR na marcação indica que a máscara não é reutilizável e que deve ser deitada fora no fim do turno de trabalho.
O símbolo D indica que as máscaras foram aprovadas no ensaio de obstrução com pó de dolomita.
A protecção oferecida por uma semi-máscara filtrante FFP3 ou FFP2 inclui a oferecida pela classe FFP1.

INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO DA MÁSCARA:

1. Introduza um dedo na máscara. Dobre a ponte nasal à volta do dedo para lhe dar a forma do nariz.
2. Segurando a máscara com a mão, coloque a porção inferior do elástico na cabeça, atrás da nuca, arrumando-a abaixo das orelhas.
3. Levante a secção superior do elástico e coloque-a na parte superior da cabeça, acima das orelhas.
4. Utilizando ambas as mãos, modele o clipe, se presente, à volta do nariz e regule a tensão das porções superior e inferior do elástico mediante o passante próprio, quando presente, para garantir uma boa aderência ao rosto.
5. (a) Teste de verificação do posicionamento correcto da máscara sem válvula: coloque as mãos sobre a máscara, conforme mostrado na figura 5, e expire vigorosamente. (b) Teste de verificação do posicionamento correcto da máscara com válvula: coloque as mãos sobre a máscara, conforme mostrado na figura 5, e inspire vigorosamente. Se o ar sair pelas bordas da máscara ou se penetrar no interior da mesma pelas bordas, arrume a posição da semi-máscara no rosto e, se for necessário, aperte o elástico quando estiver provido de passante/tirantes.
6. Substitua a máscara imediatamente se tiver dificuldades de respiração ou se a máscara sofrer danos, ou ainda se houver problemas de aderência ao rosto. Respeitar estas instruções atentamente é essencial para uma utilização segura do respirador.

ADVERTÊNCIAS: [EPI – Equipamento de Protecção Individual]

Se for impossível obter uma adesão adequada da máscara ao perfil do rosto, não entrar em ambientes com risco potencial. /
Não respeitar as prescrições contidas nesta nota pode acarretar uma utilização errada do EPI e causar doenças e morte. /
Um respirador escolhido adequadamente é essencial para proteger a saúde do operador. Antes de utilizar o EPI, consultar uma pessoa formada em Higiene Industrial ou pessoal experiente em Segurança Ocupacional para determinar a idoneidade ou não idoneidade à utilização. / Este produto não fornece oxigénio. Deve ser utilizado somente em ambientes adequadamente ventilados com teor de oxigénio suficiente para manter a vida. Os limites referentes à presença de oxigénio num determinado contexto para a utilização destas máscaras podem variar de país a país, pelo que pedimos que se faça referência aos parâmetros definidos no país de utilização. Em todo caso, a Eleco s.r.l. desaconselha uma utilização em ambientes com concentrações de oxigénio inferiores a 19,5%. / Não utilizar quando as concentrações de contaminantes forem imediatamente perigosas para a saúde ou para a vida. / Não utilizar em atmosfera onde houver perigo de explosão. / Abandonar imediatamente a área de trabalho se (a) tiver dificuldades de respiração, ou (b) se notar uma sensação de angústia ou vertigens. / Pêlos de barba e afecções respiratórias podem reduzir a eficiência destas semi-máscaras filtrantes. / Não modificar nem alterar a semi-máscara filtrante de nenhuma forma. / Apenas para utilização única. Não necessita de manutenção. / Eliminar a semi-máscara depois de cada utilização. / Conservar as semi-máscaras ainda não utilizadas na respectiva embalagem íntegra em ambiente distante da luz do sol. – O código de identificação do modelo está indicado na embalagem do produto.

NEDERLANDS — GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK : De halvegelaatsmaskers met filter voor eenmalig gebruik die hier beschreven worden zijn opgedeeld in 3 klassen - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer voor het gebruik tot welke klasse het masker behoort overeenkomstig de norm EN149:2001+A1:2009 en ga na of de gebruikscontext geschikt is – de aanwijzing van de klasse bevindt zich op de verpakking en op het halvegelaatsmasker. De uiterste gebruiksdatum van het product bevindt zich op de verpakking zelf.

TOEPASSINGEN: bescherming tegen vaste en vloeibare aerosolen (voorbeeld olienevel)

FFP3 **FFP2** **FFP1**

Het is aanbevolen om de integriteit van het masker te controleren vooraleer het te gebruiken. Merkt u scheuren en/of vlekken vraag dan een masker ter vervanging.
De aanduiding NR in de markering geeft aan dat het masker niet herbruikbaar is en weggegooid moet worden op het einde van de werkperiode.
Het symbool D geeft aan dat de maskers voldoen aan de eisen van de Dolomietstof verzadigingstest.
De bescherming die geboden wordt door een halvegelaatsmasker met filter FFP3 of FFP2 is deze die ook geboden wordt door de klasse FFP1.

INSTRUCTIES VOOR DE AANPASSING VAN HET MASKER

1. Steek een vinger in het masker. De neusbrug rond de vinger krommen om aan het model de trekken van de neus toe te kennen.
2. Het masker in de hand houden en het onderste gedeelte van de elastiek achter de hals plaatsen en onder de oren brengen.
3. Til het bovenste gedeelte van het elastiek op en leg dit op de top van het hoofd, boven de oren.
4. Met beide handen de clip die eventueel aanwezig is profileren rond de neus en de spanning regelen van het bovenste en van het onderste gedeelte van het elastiek door middel van de speciale lus om indien aanwezig een goede hechting op het gezicht te garanderen.
5. (a) Controletest voor de juiste positionering van het masker zonder ventiel: De handen op het masker brengen zoals in figuur 5 en krachtig uitademen. (b) Controletest voor de juiste positionering van het masker met ventiel: De handen op het masker brengen zoals aangegeven in figuur 5 en krachtig inademen. Als de lucht uit de randen van het masker komt of als deze naar binnen stroomt vanuit de randen, het halvegelaatsmasker opnieuw op het gezicht plaatsen en indien nodig het elastiek aanspannen indien deze voorzien is van lussen/trekkers.
6. Het masker onmiddellijk vervangen als men ademhalingsproblemen heeft, als het masker beschadigd is of als er problemen zijn om deze op het gezicht te houden. Het zorgvuldige naleven van deze instructies is essentieel voor een veilig gebruik van het masker.

WAARSCHUWINGEN: [PBM – Persoonlijk Beschermingsmiddel]

Als geen goede hechting kan worden verkregen van het masker aan de contouren van het gezicht, moet men niet in gebieden komen met potentiële

risico's /
Als de voorschriften in deze nota niet worden opgevolgd kan dit leiden tot een verkeerd gebruik van het PBM en ziektes en dood veroorzaken. /
Een goed gekozen masker is essentieel om uw gezondheid te beschermen. Vooraleer het PBM te gebruiken, een persoon raadplegen die opgeleid is in Industriële Hygiëne of een gekwalificeerd deskundige in Arbeidsveiligheid om de geschiktheid van het gebruik te bepalen.
Dit product verschaft geen zuurstof. Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten met een voldoende zuurstofgehalte om in leven te blijven. De limieten betreffende de aanwezigheid van zuurstof in een gegeven context voor het gebruik van deze maskers kunnen variëren van land tot land, wij verwijzen naar de parameters gedefinieerd in het land van gebruik. Eleco s.r.l. raadt echter niet het gebruik aan in ruimten met zuurstofconcentraties van minder dan 19,5%. / Niet te gebruiken als de concentraties van verontreinigende stoffen onmiddellijk gevaarlijk opleveren voor de gezondheid of voor het leven. / Niet gebruiken in een atmosfeer waar ontplofflingsgevaar is. / Onmiddellijk de werkomgeving verlaten als (a) de ademhaling moeilijk wordt, of als (b) men een gevoel van angst of duizeligheid heeft. / Baardhaar en aandoeningen van de ademhaling kunnen de efficiëntie van deze halvegelaatsmaskers verminderen. / De halvegelaatsmaskers mogen op geen enkele wijze gewijzigd of vervalst worden. / Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Vereist geen onderhoud. / Het masker weggooien na het eenmalig gebruik. / De nog niet gebruikte halvegelaatsmaskers bewaren in hun volledige verpakking in een ruimte uit de buurt van zonlicht. – De identificatiecode van het model is weergegeven op de verpakking van het product.

SVENSKA — BRUKSANVISNING

VIKTIGT! Dessa filtrerande halvmasker för engångsbruk finns i tre klasser - FFP1, FFP2 och FFP3. Kontrollera vilken klass masken tillhör enligt standard SS-EN 149:2001+A1:2009 och att den passar för det aktuella användningsområdet (klassen anges både på förpackningen och halvmasken). Produktens sista förbrukningsdag anges på förpackningen.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN: Skydd mot torra och fastkleburna damm- och dimpartiklar (t.ex. oljedimmor).

FFP3 FFP2 FFP1

Kontrollera alltid att masken är hel före användning. Begär en ersättningsmask om masken uppvisar revor och/eller fläckar.
Beteckningen NR i märkningen innebär att masken inte kan återanvändas utan ska kasseras när arbetsdagen är slut.
Symbolen D anger att maskerna har klarat igensättningstestet med dolomitdamm.
Skyddet som en filtrerande halvmask i klass FFP3 eller FFP2 erbjuder omfattar även det skydd som en mask i klass FFP1 ger.

ANVISNINGAR FÖR TILLPASSNING AV MASKEN:

1. Stick in ett finger i masken. Böj till näsbygseln så att den passar näsans form.
2. Häll masken i handen och dra den nedre gummibandsdelen över huvudet och placera den runt nacken, nedanför öronen.
3. Lyft upp den övre gummibandsdelen och placera den uppe på huvudet, ovanför öronen.
4. Använd båda händerna för att forma till näsbryggans clips (om det finns). Justera spänningen på den övre resp. nedre gummibandsdelen med hjälp av spännet (vissa modeller) för att garantera att masken sluter tätt mot ansiktet.
5. (a) Tillpassningskontroll av mask utan ventil: Placera händerna på masken enligt figur 5 och andas ut kraftigt. (b) Tillpassningskontroll av mask med ventil: Placera händerna på masken enligt figur 5 och andas in kraftigt. Om det kommer ut eller in luft via maskens kanter ska du placera om masken på ansiktet och dra åt gummibandet (om försett med spänne/draganordningar).
6. Byt ut masken omgående om du märker att du får svårt att andas eller om masken skadas eller det är svårt att få masken att sluta tätt mot ansiktet. Iaktta noggrant dessa anvisningar för att garantera en säker användning av andningsskyddet.

VARNINGAR: [PPE - Personlig skyddsutrustning]
Om det är omöjligt att få masken att sluta tätt mot ansiktet ska du inte beträda potentiellt farliga utrymmen.
Försummelse av anvisningarna på detta informationsblad kan leda till en felaktig användning av den personliga skyddsutrustningen och förorsaka sjukdomar och t.o.m. dödsfall.
Val av rätt andningsskydd är grundläggande för att kunna värna om sin hälsa. Kontakta ditt skyddsombud eller en yrkeshygieniker som kan avgöra om användning är lämplig eller ej.
Produkten tillför inte syre. Ska endast användas i välventilerade utrymmen där syrenivån är såpass hög att användaren av masken inte kan drabbas av syrebrist. Gränsvärdena avseende syrenivån för ett givet användningsområde för dessa masker kan variera från land till land. Ta reda på och följ gällande värden i användarlandet. Eleco s.r.l. avråder från användning i utrymmen där syrenivån understiger 19,5 %. Ska inte användas när koncentrationen av föroreningarna är farlig för hälsan eller livet. Ska inte användas i miljöer där explosionsrisk föreligger. Lämna omgående arbetsområdet om (a) du får svårt att andas eller (b) du drabbas av hjärtklappning eller yrsel. Skägg, mustascher o.s.v. samt vissa andningsbesvär eller sjukdomar i andningsorganen kan minska de filtrerande halvmaskernas verkan. Ändra eller mixtra aldrig med den filtrerande halvmasken. Endast för engångsbruk. Underhållsfria. Kasta halvmasken efter en enda användning. Förvara de outnyttjade halvmaskerna i obrutna förpackningar på en plats där de inte utsätts för direkt solljus. - Modellens artikelnummer anges på förpackningen.

SUOMI — KÄYTTÖOHJEET

TÄRKEÄÄ: Seuraavassa kuvaillut suodattavat kertakäyttöiset puolinaamarit jaetaan 3 luokkaan - FFP1, FFP2 ja FFP3. Tarkista ennen käyttöä, mihin luokkaan naamari kuuluu standardin EN 149:2001+A1:2009 mukaan, sekä soveltuvuus käyttöyhteyteen. Luokka on merkitty pakkaukseen ja puolinaamariin. Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty sen pakkaukseen.

KÄYTTÖTARKOITUS: suojaus pölyiltä ja kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta (esim. öljysumu).

FFP3 FFP2 FFP1

Tarkista ennen käyttöä, että naamari on ehjä. Jos huomaat repeämiä ja/tai tahroja, pyydä vaihtonaamari.
Merkintään sisältyvä viite NR tarkoittaa, että naamaria ei voida käyttää uudelleen. Se tulee heittää roskiseen työvuoron päätyttyä.
Symboli D tarkoittaa, että naamarit ovat läpäisseet tukkeutumatta toimivuustestin, joka tehtiin dolomiittipölyllä.
Suodattava puolinaamari FFP3 tai FFP2 tarjoaa myös luokan FFP1 sisältämän suojauksen.

NAAMARIN SOVITUSOHJEET

7. Työnnä sormi naamarin sisäpuolelle. Taivuta nenäsilta sormen ympärille antaaksesi sille nenän muodon.
8. Pidä naamaria kädessä ja aseta kuminauhan alempi osuus päähän niskan taakse, niin että se asettuu korvien alapuolelle.
9. Nosta kuminauhan ylempi osuus ja aseta se pään yläosaan korvien yläpuolelle.
10. Muotoile mahdollinen nenäsillan kiinnike kummallakin kädelläsi nenän ympärille ja säädä kuminauhan ylemmän ja alemman osuuden kireyttä erityisen soljen (jos kuuluu varustukseen) avulla, jotta naamari asettuu tiiviisti kasvoja vasten.
11. (a) Venttiilittömän naamarin asianmukaisen asetuksen testaus: aseta kätesi naamarin päälle kuten kuvassa 5 ja hengitä ulos voimakkaasti. (b) Venttiilillä varustetun naamarin asianmukaisen asetuksen testaus: aseta kätesi naamarin päälle kuten kuvassa 5 ja hengitä sisään voimakkaasti. Jos ilmaa tulee ulos naamarin reunoilta tai virtaa sen sisälle reunoilta, aseta puolinaamari uudelleen kasvoille ja kiristä tarvittaessa kuminauha mahdollisen soljen/hihnojen avulla.
12. Vaihda naamari välittömästi, jos koet hengityksen olevan vaikeaa, jos naamari vaurioituu tai jos se ei asetu asianmukaisesti kasvoja vasten. Näiden ohjeiden noudattaminen on erittäin tärkeää, jotta hengityksensuojaimen käyttö on turvallista.

VAROITUKSET: [HS - Henkilönsuojain]
Ellei naamari asetu tiiviisti kasvoja vasten, älä mene potentiaalisille vaara-alueille.
Ellei tämän tiedotuksen ohjeita noudateta, henkilönsuojaimen käyttö saattaa tapahtua virheellisesti ja aiheuttaa sairauksia tai menehtymisen.
On erittäin tärkeää valita asianmukainen hengityksensuojain terveyden suojaamiseksi. Ota yhteys teollisuushygieniaan koulutettuun henkilöön tai työsuojeluasiantuntijaanennen henkilönsuojaimen käyttöä saadaksesi selville sen sopivuuden käyttötarkoituksen.
Tämä tuote ei anna happea. Käytä sitä ainoastaan asianmukaisesti ilmastoidussa tilassa, jossa hapensaanti on riittävää elämän ylläpitämiselle.
Naamarin käyttöympäristön happea koskevat rajoitukset saattavat vaihdella valtioiden välillä. Tarkista käyttövaltiossa määritellyt parametrit. Eleco s.r.l. ei suosittele kuitenkaan käyttöä tiloissa, joiden happipitoisuus on alle 19,5 %. Älä käytä, jos epäpuhtauksien pitoisuudet ovat välittömästi vaarallisia terveydelle tai hengelle. Älä käytä räjähdysvaarallisessa tilassa. Poistu työtilasta välittömästi, jos (a) hengittäminen muuttuu vaikeaksi tai (b) koet ahdistusta tai huimausta. Parta, viikset yms. sekä hengitysvaikeudet tai -sairaudet saattavat vähentää suodattavien puolinaamarien tehoa. Älä muuta tai korjaile suodattavaa puolinaamaria millään tavoin. Ainoastaan kertakäyttöön. Ei tarvitse huoltoa. Heitä puolinaamari roskiin yhden käyttökerran jälkeen. Säilytä käyttämättömät puolinaamarit ehjässä pakkauksessaan auringonvalolta suojatussa tilassa. - Mallin tunnistuskoodi on tuotteen pakkauksessa.

CECO — NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: *Zde popsané filtrační polomasky na jedno použití jsou rozdělené do 3 tříd - FFP1, FFP2 a FFP3. Před použitím zjistěte podle normy EN149:2001+A1:2009, do které třídy maska patří a je-li vhodná pro stanovené použití - třída je uvedená na obalu anebo na polomase. Datum, do kterého je nutné výrobek použít, je uvedený na jeho obalu.*

POUŽITÍ: *ochrana proti pevným nebo tekutým aerosolům a prachu (např. olejové mlhy)*

FFP3 *FFP2* *FFP1*

Před použitím masky doporučujeme zkontrolovat její neporušenost. Jestliže si všimnete poškození a/nebo skvrn, vyžádejte si náhradní masku.
Symbol NR v označení uvádí, že maska není znovu použitelná a že ji musíte na konci pracovní směny vyhodit.
Symbol D značí, že masky vyhověly zkoušce pro stanovení zanášení dolomitovým prachem.
Ochrana nabízená filtračními polomaskami FFP3 a FFP2 zahrnuje ochranu stanovenou pro třídu FFP1.

POKYNY PRO NASAZENÍ MASKY:

1. *Vsuňte do masky jeden prst. Zakřivte nosní můstek kolem prstu tak, abyste dali masce tvar nosu.*
2. *Vezměte masku do ruky, nasaďte spodní část gumičky na hlavu a vhodně ji umístěte pod ušima.*
3. *Nadzvedněte horní část gumičky a položte ji na horní část hlavy, nad uši.*
4. *Pomocí obou ruk vytvarujte případné přítomný "clic" kolem nosu a nastavte napnutí horní a spodní část gumičky pomocí příslušné průchodky, je-li k dispozici, pro zajištění správného přilnutí k obličeji.*
5. *(a) Test pro kontrolu správného umístění masky bez ventilu: Položte ruce na masku podle obrázku 5 a hluboce vydechněte. (a) Test pro kontrolu správného umístění masky s ventilem: Položte ruce na masku podle obrázku 5 a hluboce vdechněte. Jestliže bude po bocích masky vycházet vzduch, anebo jestliže do masky vnikne vzduch přes boční části, upravte polomasku na obličeji a v případě potřeby utáhněte gumičku, je-li k dispozici průchodkaťáhlo.*
6. *V případě problémů s dýcháním, poškození masky nebo problémů týkající se přilnutí k obličeji masku hned vyměňte. Dodržování těchto pokynů je základní podmínkou pro bezpečné používání masky.*

UPOZORNĚNÍ: [OOP – Osobní ochranný prostředek]

Jestliže není možné zajistit adekvátní přilnutí masky k profilu obličeje, nevstupujte do prostředí, která představují potenciální riziko.
Nedodržení tohoto nařízení může způsobit nesprávné používání OOP a může zapříčinit nemoci nebo smrt. /
Vhodně zvolená maska je nezbytným předpokladem pro zajištění ochrany zdraví. Před použitím OOP se obraťte na osobu vyškolenou v oblasti průmyslové hygieny nebo na pracovníka se zkušenostmi ohledně pracovní bezpečnosti pro stanovení toho, jestli je prostředek vhodný k danému použití nebo ne. /
Tento výrobek nedodává kyslík. Používejte pouze v řádně větraných prostředích s úrovní kyslíku dostatečnou pro zajištění života. Limity týkající se přítomnosti kyslíku v určitém kontextu pro použití těchto masek se mohou v jednotlivých státech lišit, a proto odkazujeme na parametry stanovené státem, ve kterém se bude používat. Eleco s.r.l. nicméně nedoporučuje používat masku v prostředích s koncentrací kyslíku nižší než 19,5%. / Nepoužívejte v případě, že je koncentrace kontaminačních látek bezprostředně nebezpečná pro zdraví a život. / Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu. / V případě, že začnete mít těžkosti s dýcháním (a), anebo (b) zaznamenáte pocit úzkosti či závratě, okamžitě opusťte pracoviště. / Vousy či dýchací choroby snižují účinnost těchto filtračních polomasek. / Nijak filtrační polomasku neupravujte a neměňte. / Pouze k jednomu použití. Nevyžaduje si údržbu. / Po prvním použití polomasku vyřaďte. / Skladujte nepoužité polomasky v neporušeném obalu, daleko od slunečního světla. – Identifikační kód modelu je uvedený na obalu výrobku.

POLSKI — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

UWAGA: Opisane tutaj półmaski filtrujące jednorazowego użytku dzielą się na trzy klasy – FFP1, FFP2 i FFP3. Przed użyciem należy sprawdzić, do której z tych klas należy dana półmaska, zgodnie z normą EN149:2001+A12009, i czy w związku z tym można ją wykorzystać w planowanym celu. Oznaczenie klasy, do której należy dany produkt, znajduje się na opakowaniu oraz na półmasce. Na opakowaniu podano również termin przydatności produktu do użycia.

ZASTOSOWANIA: ochrona przed cząstkami oraz przed aerozolami stałymi i ciekłymi (np. mgłą olejową).

FFP3 FFP2 FFP1

Przed użyciem należy sprawdzić, czy maska jest kompletna. W przypadku zauważenia plam lub uszkodzeń należy poprosić o wymianę produktu.
Symbol NR widoczny na oznakowaniu informuje, że półmaska nie nadaje się do powtórnego użytku i należy ją wyrzucić po zakończeniu zmiany lub sesji roboczej.
Symbol D oznacza, że maska pomyślnie przeszła test zapychania wykonany z użyciem cząsteczek dolomitu.
Ochrona zapewniana przez półmaski filtrujące klasy FFP2 i FFP3 obejmuje właściwości zapewniane przez półmaski klasy FFP1.

INSTRUKCJA ZAKŁADANIA:

1. Włożyć palec do środka półmaski. Nagiąć klips nosowy wokół palca, aby dopasować go do kształtu nosa.
2. Trzymając półmaskę w ręku, przełożyć dolną taśmę elastyczną przez głowę i umieścić ją na karku, a następnie ułożyć taśmę pod uszami.
3. Następnie przełożyć przez głowę górną taśmę elastyczną, ostrożnie układając ją nad uszami.
4. Za pomocą obu dłoni ukształtować klips nosowy (jeśli maska już została nałożona) na swoim nosie. Następnie dostosować napięcie górnej i dolnej elastycznej taśmy za pomocą odpowiedniej sprzączki lub poprzez samo ułożenie paska w wygodnej pozycji, aby zapewnić dobre przyleganie do twarzy.
5. (a) Aby sprawdzić dopasowanie maski bez zaworu wydechowego: ułożyć obie ręce na masce, tak jak widać na rysunku 5, i wykonać mocny wydech. (b) Aby sprawdzić dopasowanie maski z zaworem wydechowym: ułożyć obie ręce na masce, tak jak widać na rysunku 5, i wykonać mocny wdech. Jeśli powietrze napływa do maski bokami lub tamtędy się z niej wydostaje, należy poprawić ułożenie maski na twarzy i, kiedy jest ono prawidłowe, zacieśnić pasek za pomocą sprzączek, jeśli maska jest w nie wyposażona.
6. Maskę należy natychmiast wymienić, jeśli pojawią się problemy z oddychaniem, maska zostanie uszkodzona lub nie będzie odpowiednio przylegać do twarzy. Dokładne przestrzeganie tych instrukcji jest warunkiem koniecznym do bezpiecznego stosowania produktu.

OSTRZEŻENIE: [ŚOI – środki ochrony indywidualnej]
Jeśli nie można zapewnić właściwego przylegania maski do twarzy, nie wolno wchodzić do potencjalnie niebezpiecznych miejsc. / Nieprzestrzeganie instrukcji podanych w niniejszej ulotce może skutkować nieprawidłowym wykorzystaniem tego ŚOI, co może prowadzić do utraty zdrowia lub śmierci. /
Do zapewnienia odpowiedniej ochrony konieczna jest dobrze dobrana maska. Przed użyciem tego środka ochrony osobistej należy skonsultować się ze specjalistą ds. BHP lub ds. higieny pracy w zakładach przemysłowych, aby ustalić, czy środek ten może zostać zastosowany w danej sytuacji. / Ten produkt nie dostarcza tlenu. Należy go stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach zawierających ilość tlenu wystarczającą do utrzymania czynności życiowych. Dopuszczalne progi zawartości tlenu w powietrzu umożliwiające zastosowanie maski w wybranym celu mogą się różnić w zależności od kraju. Zalecamy sprawdzenie jako wartości odniesienia progów ustalonych dla danego kraju. Niezależnie od wytycznych krajowych, firma Eleco s.r.l. odradza korzystanie z tych środków ochrony osobistej w miejscach, gdzie stężenie tlenu w powietrzu nie przekracza 19,5%. / Nie stosować, kiedy stężenie trujących środków w powietrzu stwarza bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia. / Nie stosować w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / Należy natychmiast opuścić miejsce pracy i wyjść na świeże powietrze, jeśli (a) wystąpią kłopoty z oddychaniem lub (b) wystąpią zawroty głowy lub inne niepokojące objawy. / Broda i zarost na twarzy, a także pewne schorzenia układu oddechowego mogą zmniejszyć skuteczność działania półmasek filtrujących. / Nie wolno pod żadnym pozorem ani w żaden sposób modyfikować lub przerabiać półmaski filtrującej. / Produkt wyłącznie do użytku jednorazowego. Nie są wymagane żadne czynności konserwacyjne. Po użyciu produkt należy wyrzucić. / Półmaski, które nie zostały wykorzystane, należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach w zacienionym miejscu. – Kod identyfikacyjny modelu znajduje się na opakowaniu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ — ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Οι ημιμάσκες διήθησης μιας χρήσης που περιγράφονται εδώ διακρίνονται σε 3 κατηγορίες - FFP1, FFP2 και FFP3. Πριν από τη χρήση τους εξακριβώστε σε ποια κατηγορία ανήκει η μάσκα σας σύμφωνα με το πρότυπο EN149:2001+A1:2009 και την καταλληλότητά τους για το περιβάλλον χρήσης τους – η ένδειξη της κατηγορίας αναφέρεται επάνω στο κουτί και επάνω στην ημιμάσκα. Η οριακή ημερομηνία χρήσης του προϊόντος αναφέρεται επάνω στη συσκευασία του.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ : προστασία από σωματίδια καθώς και από στερεά και υγρά αεροζόλ (π.χ. ελαιώδη νέφη)

FFP3 FFP2 FFP1

Συνιστάται να εξακριβώστε την ακεραιότητα της μάσκας πριν από τη χρήση. Εάν παρατηρήσετε σχισίματα και/ή κηλίδες ζητήστε την αντικατάσταση της μάσκας.
Η ένδειξη NR στη σήμανση επισημαίνει ότι η μάσκα δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί και πρέπει να απορριφθεί στο τέλος της βάρδιας της εργασίας.
Το σύμβολο D επισημαίνει ότι οι μάσκες έχουν περάσει το τεστ απόφραξης με σκόνη δολομίτη.
Η προστασία που προσφέρεται από μία ημιμάσκα διήθησης FFP3 ή FFP2 περιλαμβάνει αυτήν που προσφέρεται από την κατηγορία FFP1.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ:

1. Βάλτε ένα δάχτυλο μέσα στη μάσκα. Καμπυλώστε τη ρινική γέφυρα γύρω από το δάχτυλο για να προσδώσετε στο σχήμα το σχεδιάγραμμα της μύτης.
2. Κρατώντας στο χέρι τη μάσκα, περάστε το κάτω μέρος του λάστιχου στο κεφάλι πίσω από τον αυχένα τακτοποιώντας την κάτω από τα αυτιά.
3. Σηκώστε το επάνω μέρος του λάστιχου και ακουμπήστε το ψηλά στο κεφάλι, επάνω από τα αυτιά..
4. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, σχηματοποιήστε το κλιπ που βρίσκεται ενδεχομένως γύρω από τη μύτη και ρυθμίστε την τάνυση του επάνω και του κάτω μέρους του λάστιχου μέσω του ειδικού θηλυκίου, όταν υπάρχει, για να εξασφαλιστεί μία καλή εφαρμογή επάνω στο πρόσωπο.
5. (a) Τεστ ελέγχου της σωστής τοποθέτησης της μάσκας χωρίς βαλβίδα: Βάλτε τα χέρια επάνω στη μάσκα όπως φαίνεται στην εικόνα 5 και εκπνεύστε δυνατά. (b) Τεστ ελέγχου της σωστής τοποθέτησης της μάσκας με βαλβίδα: Βάλτε τα χέρια επάνω στη μάσκα όπως φαίνεται στην εικόνα 5 και αναπνεύστε δυνατά. Εάν βγει αέρας από τα άκρα της μάσκας ή εάν εισέρχεται στο εσωτερικό της, από τα άκρα, ξαναβάλτε την ημιμάσκα επάνω στο πρόσωπο και εάν χρειαστεί σφίξτε το λάστιχο όταν διαθέτει θηλυκάκι/ενταπήρες.
6. Αντικαταστήστε αμέσως τη μάσκα εάν νιώσετε αναπνευστική δυσκολία ή εάν η μάσκα υποστεί ζημιές, ή εάν υπάρξουν προβλήματα εφαρμογής της στο πρόσωπο. Η αυστηρή τήρηση αυτών των οδηγιών είναι βασική για την ασφαλή χρήση του αναπνευστήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ : [ΜΑΠ – Μέσο Ατομικής Προστασίας]
Εάν δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί μία κατάλληλη εφαρμογή της μάσκας στο προφίλ του προσώπου, μην εισέρχεστε σε χώρους δυνητικού κινδύνου./
Η μη τήρηση των προδιαγραφών που αναφέρονται στην παρούσα σημείωση μπορεί να οδηγήσει σε μία λάθος χρήση του ΜΑΠ και να προκληθούν ασθένειες και θάνατος. /
Ένας κατάλληλα επιλεγμένος αναπνευστήρας είναι βασικός για την προστασία της υγείας σας. Πριν από τη χρήση του ΜΑΠ, συμβουλευτείτε ένα άτομο εκπαιδευμένο στην Βιομηχανική Υγιεινή ή έμπειρο προσωπικό Ασφάλειας της Εργασίας προκειμένου να καθοριστεί η καταλληλότητά ή όχι της χρήσης. /
Αυτό το προϊόν δεν χορηγεί οξυγόνο. Χρησιμοποιήστε το μόνο σε κατάλληλα αεριζόμενους χώρους που έχουν επαρκή ποσότητα οξυγόνου για την υποστήριξη της ζωής. Τα όρια που αφορούν την παρουσία οξυγόνου σε ένα συγκεκριμένο περιβάλλον για τη χρήση αυτών των μασκών μπορούν να μεταβάλλονται από έθνος σε έθνος. Συνιστάται να συμβουλεύεστε τις παραμέτρους που καθορίζονται στο κράτος όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Η Eleco s.r.l. δεν συνιστά σε κάθε περίπτωση τη χρήση σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου κάτω από 19,5%. / Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν οι περιεκτικότητες των ρύπων είναι άμεσα επικίνδυνες για την υγεία ή τη ζωή. / Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ατμόσφαιρα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. / Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή εργασίας εάν (α) δυσχεραίνει η αναπνοή σας, ή (β) νιώσετε αίσθηση αγωνίας ή ιλίγγων. / Τρίχες γενειάδας, και συγκεκριμένες αναπνευστικές συνθήκες μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα αυτών των ημιμασκών διήθησης. / Μην τροποποιείτε ή αλλοιώνετε με κανέναν τρόπο την ημιμάσκα διήθησης. / Μόνο για μια χρήση. Δεν απαιτεί συντήρηση. / Απορρίψτε την ημιμάσκα μετά τη μοναδική χρήση της. / Φυλάξτε τις ημιμάσκες οι οποίες δεν χρησιμοποιήθηκαν ακόμη μέσα στην ακέραια συσκευασία τους σε μέρος μακριά από το φως του ήλιου. – Ο κωδικός προσδιορισμού του μοντέλου αναφέρεται επάνω στη συσκευασία του προϊόντος.

Croato/Hrvatski — UPUTE ZA UPOTREBU

VAŽNO : Ovdje opisane polu-maske s filtrom za jednokratnu upotrebu klasificiraju se u 3 razrede - FFP1, FFP2 i FFP3. Prije upotrebe provjerite kojem razredu pripada maska prema propisu EN149:2001+A1:2009 i prikladnosti kontekstu korištenja – naznaka razreda nalazi se na škatulji i na polu-maski. Datum roka upotrebe proizvoda nalazi se na pakiranju.

PRIMJENE : Zaštita od prašine i od krutih i tekućih aerosola (na primjer uljne magle) .

FFP3 FFP2 FFP1

Prije upotrebe se preporuča provjeriti integritetu maske. Ako primijetite cijepanje ili mrlje zahtijevajte, da vama se promjeni.
Oznaka NR obilježavanja znači da maska nije upotrebljiva pa se mora baciti na kraju radne smjene.
Simbol D znači da su maske prošle test začepljenja s dolomitskim prahom.
Zaštitu koju pruža polu-maska s filtrom FFP3 ili FFP2 uključuje i onu koju pruža klasa FFP1.

UPUTE ZA PRILAGOĐAVANJE MASKE:

1. Umetnite prst u masku. Pognite nosni mostić okolo prsta, kako bi dali oblik nosa.
2. Dok u rukama držite masku, navucite donji dio elastične trake na glavu iza zatilika ispod ušiju.
3. Podignite gornji dio elastične trake i stavite ju na glavu, iznad ušiju.
4. Pomoću obe ruke, smjestite eventualno prisutan klip okolo nosa i regulirajte napetost gornjeg i donjeg djela elastične trake pomoću određene petlje, ako je prisutna, kako bi garantirali potpuno prianjanje na lice.
5. (a) Test kontrole o pravilnom smještaju maske bez ventila: stavite ruke na masku, kao što se to nalazi prikazano na 5. figuri i energično udišite. (b) Test kontrole o pravilnom smještaju maske s ventilom: stavite ruke na masku, kao što se to nalazi na 5. figuri i energično udišite. Ako zrak izlazi iz rubova maske ili ako ulazi u masku preko rubova, ponovno smjestite polu-masku na lice i ako je potrebno pritegnite trak/petlju.
6. Odmah promijenite masku ako ste opazili, da teško dišete, ako je maska oštećena ili ako postoje problemi prianjanja na lice. Pažljivo pridržavanje ovih uputa je bitno za sigurno upotrebu respiratora.

UPOZORENJE: [OZO – Osobna Zaštitna Oprema]
Ako ne možete dobiti dobru adheziju maske na profil lica, ne smijete ulaziti u područje potencijalnog rizika/
Ne poštivanje propisa, koji se nalaze u toj napomeni, može dovesti do pogrešne upotrebe OZO i prouzrokovati bolest i smrt/
Pravilno odabran respirator je esencijalan, kako bi zaštitili svoje zdravlje. Prije upotrebe OZO obratite se osobi koja je obučena u industrijskoj higijeni ili osobiju koje ima iskustvo o sigurnosti , kako bi se utvrdila prikladnost i način korištenja. /
Ovaj proizvod ne daje kisik. Koristite ga samo u dobro prozračenim prostorijama gdje je dovoljno kisika za održavanje života. Ograničenja u vezi kisika u određenom kontekstu za korištenje tih maski može se razlikovati od zemlje do zemlje, savjetujemo, da si pogledate definirane parametre u tim zemljama. Eleco s.r.l. ne preporučuje upotrebu opreme u ambijentima s koncentracijama kisika ispod 19,5%. / Ne upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu kada su koncentracije kontaminacije odmah opasne za zdravlje ili život. / Ne upotrebljavajte u području gdje je opasno do dođe do eksplozije / Odmah napustite radno mjesto ako (a) disanje postaje teško, ili (b) ako imate osjećaj tjeskobe ili vrtoglavice. / Dlaka brade ili oboljenja organa za disanje mogu smanjiti efikasnost polu-maske s filtrom. / Ne mijenjajte ili modificirati na nikakav način polu-maske s filtrom. / Jednokratna upotreba. Ne zahtjeva održavanje. /Polu- maske s filtrom bacite nakon upotrebe. / Čuvajte još nekorištene polu-maske u njihovim neoštećenim škatuljama daleko od sunčeve svjetlosti. – Identifikacijska koda nalazi se na pakiranju proizvoda.

TÜRKÇE — KULLANIM TALİMATLARI

ÖNEMLİ : Burada açıklanan tek kullanımlık filtreli yarım yüz maskeleri 3 sınıfa - FFP1, FFP2 ve FFP3 - ayrılır. Kullanımdan önce EN149:2001+A1:2009 standardı uyarınca yüz maskesinin hangi sınıfa ait olduğunu ve kullanım ortamı için uygunluğu kontrol ediniz - sınıfın işareti kutunun üzerinde ve yarım yüz maskesinin üzerinde bulunur. Ürünün son kullanma tarihi, söz konusu ürünün ambalajının üzerinde bulunur.

UYGULAMALAR : katı ve sıvı toz ve aerosole (örn. yağlı sis) karşı koruma

FFP3 FFP2 FFP1

Kullanımdan önce yüz maskesinin sağlamlığının kontrol edilmesi tavsiye edilir. Yırtıklar ve/veya lekeler görmeniz halinde bunun yerine başka bir yüz maskesi talep ediniz.
Markalamadaki NR işareti, yüz maskesinin tekrar kullanılabilir olmadığını ve iş vardiyasının sonunda atılması gerektiğini belirtir.
D sembolü, yüz maskelerinin dolomit tozuyla tıkanma testini geçtiğini belirtir.
FFP3 veya FFP2 filtreli yarım yüz maskesi tarafından sunulan koruma, FFP1 sınıfı tarafından sunulan korumayı kapsar.

YÜZ MASKESİNİN UYARLANMASI İÇİN TALİMATLAR:

1. Yüz maskesinin içine bir parmak geçiriniz. Yüz maskesine burnun şeklini vermek için burun köprüsünü parmağın etrafında eğiniz.
2. Yüz maskesini elinizde tutup, kulakların altına yerleştirerek lastiğin alt kısmını ense arkasında baş üzerine geçiriniz.
3. Lastiğin üst kısmını kaldırınız ve başın üst kısmına, kulakların üstüne yaslayınız.
4. Her iki elinizi de kullanarak muhtemelen mevcut klipsi burnun etrafında şekillendiriniz ve yüze iyi oturma sağlamak için mevcut olduğunda özel delik aracılığı ile lastiğin üst ve alt kısmının gerginliğini ayarlayınız.
5. (a) Valf ile donatılmamış yüz maskesinin doğru konumlandırıldığına dair kontrol testi: Ellerinizi resim 5 içinde gösterilmiş olduğu gibi yüz maskesinin üzerine getiriniz ve güçlü şekilde nefes veriniz. (b) Valf ile donatılmış yüz maskesinin doğru konumlandırıldığına dair kontrol testi: Ellerinizi resim 5 içinde gösterilmiş olduğu gibi yüz maskesinin üzerine getiriniz ve güçlü şekilde nefes alınız. Havanın, yüz maskesinin kenarlarından dışarı çıkması veya söz konusu yüz maskesinin içinde akması halinde yarım yüz maskesini kenarlardan yeniden yüz üzerine yerleştiriniz ve gerekmesi durumunda delik/germe mekanizmaları ile donatılmış olduğunda lastiği sıkıştırınız.
6. Solunum zorluğu hissedilmesi, yüz maskesinin hasar görmesi veya yüze oturma problemlerinin bulunması halinde, yüz maskesini derhal değiştiriniz. Bu talimatlara dikkatle uyulması, respiratörün güvenli kullanımı için esastır.

UYARILAR : [KKD – Kişisel Koruyucu Donanım]
Yüz maskesinin yüzün profiline uygun şekilde oturmasını elde etmenin imkansız olması halinde, potansiyel riskli ortamlara girmeyiniz./
Bu notta bulunan talimatlara uyulmaması, KKD'nin hatalı kullanımına ve bu doğrulutada hastalıklara ve ölüme neden olabilir. /
Uygun şekilde seçilmiş bir respiratör sağlığınızı korumak için esastır. KKD'yi kullanmadan önce, kullanıma uygun olup olmadığını belirlemek için Sanayi Hijyeni konusunda eğitimden geçirilmiş bir kişiye veya İş Güvenliği konusunda uzman personele danışınız. /
Bu ürün oksijen vermez. Sadece yaşam için gerekli yeterli derecede oksijen kapsayan uygun şekilde havalandırılan ortamlarda kullanınız. Bu yüz maskelerinin kullanılması için belli bir ortamdaki oksijen mevcudiyetine ilişkin limitler, ülkede ülkeye değişebilir, kullanım ülkesinde belirlenmiş parametrelerin referans alınması rica edilir. Her halükarda Eleco s.r.l. firması, %19,5 altı oksijen konsantrasyonlu ortamlarda kullanımı tavsiye etmez. / Kontaminant konsantrasyonları sağlık veya yaşam açısından direkt olarak tehlikeli olduklarında kullanmayınız. / Patlama tehlikesi mevcut olan atmosferde kullanmayınız. / (a) Solunum zorlaştığında veya (b) korku hissi veya baş dönmesi hissedildiğinde derhal çalışma alanını terk ediniz. / Sakal kılları ve solunum hastalıkları, söz konusu filtreli yarım yüz maskelerinin verimliliğini azaltabilir. / Filtreli yarım yüz maskesini hiçbir şekilde değiştirmeyiniz veya kurcalamayınız. / Sadece tek kullanımlık. Bakım gerektirmez. / Yarım yüz maskesini tek kullanımdan sonra atınız. / Halen kullanılmamış yarım yüz maskelerini, güneş ışığından uzak ortamlarda, kapalı ambalajları içinde muhafaza ediniz. – Modelin identifikasyon kodu, ürünün ambalajının üzerinde bulunur.

Certificazione CE secondo direttiva / EC Certification according to directive / Certification CE selon - 89/686/EEC
DPI valutati secondo i rif.ti norma / PPE evaluated on the basis of / EPI évalués selon norme - EN149:2001+A1:2009
DPI certificati dall'ente notificato / PPE certified by the notified body / EPI certifiés par l'organisme notifié – No.0086
BSI –P.O.Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP – UK